

MAGella[®]twister-Series

Manual



Bitte auf die jeweilige Flagge klicken
Please click on the respective flag



Deutsch



English

Deutsch

Beschreibung

Die Dual-Filter der MAGella twister Serie sind einzigartige, hocheffiziente Anlagenfilter für magnetische und nicht magnetische Verunreinigungen in Heizungsanlagen. Sie beinhalten einen Absolut-Feinfilter bis 1 µm und einen der leistungsstärksten Magnetitfilter auf dem Markt. Mit seinem Magnetraw von 11 x 12.000 Gauß ist der MAGella twister 10 der stärkste kompakte Filter weltweit. Denn die angegebene Magnetfeldstärke wirkt bei uns außen am Magneten, nicht wie bei vielen anderen Filter, wo die Magnetflussstärke im Mittelpunkt des Magneten angegeben wird. Der Feinfilter mit Druckfeder befreit die Heizanlage auch von feinsten Schmutzpartikeln. Mit einer Durchflussrate von 5 bzw. 10 m³/h ist sein Einsatz auch für sehr große Heizanlagen hervorragend geeignet. Der twistereinsatz sorgt permanent für eine Verteilung des Volumenstroms und bietet eine Haltebarriere für schwere Magnetitteilchen. Das Edelstahlgehäuse bewirkt eine zusätzliche Abschirmung gegen die hohe Magnetflussstärke.

Technische Daten

MAGella® twister 5 und 10	twister5	twister10
Art.-Nr.	100100	100101
Hochglanzfiltergehäuse aus Edelstahl V4A	Edelstahl V4A	
Filterkorb mit Dichtung zur Steigerung der Feinfiltrierung	✓	
Druckfeder zur Steigerung der Feinfiltrierung	D2	
Durchfluss max.	5 m³/h	10 m³/h
Magnetfeldstärke	6x12.000 Gauß	11x12.000 Gauß
Absperrungen (im Lieferumfang enthalten)	2x 1 ½"	
Anschlüsse	1 ½"	
KFE-Entleerungsventil (im Lieferumfang enthalten)	½"	
Halterungen für Filter (im Lieferumfang enthalten)	✓	
Entlüftungsabsperrung mit Schlauch	¼"	
Max. Temperatur	80°C	
Max. Betriebsdruck	10 bar	

Sicherheitshinweise

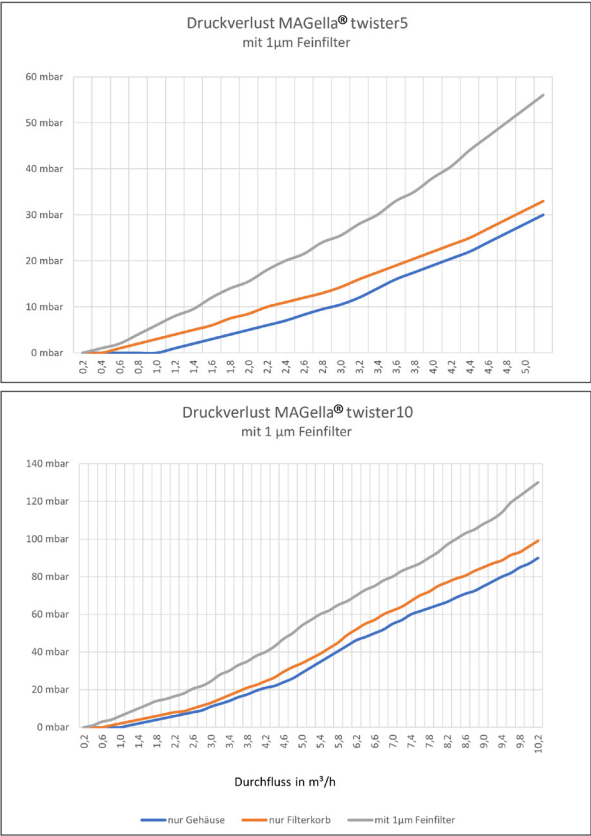


ACHTUNG:
MAGella Filter enthalten starke Magnete. Halten Sie sich fern von elektrischen Geräten, Bankkarten und anderen magnetischen Geräten.
MAGella Filter enthalten starke Magnete. Mit Vorsicht handhaben, wenn Sie Träger eines Herzschrittmachers sind.



MAGella Filter sind unter Druck stehende Geräte. Vor jeder Wartung muss der Druck abgelassen werden.
Die Geräte können im normalen Betrieb heiß werden. Bitte hantieren Sie vorsichtig.

Druckverlustkurven

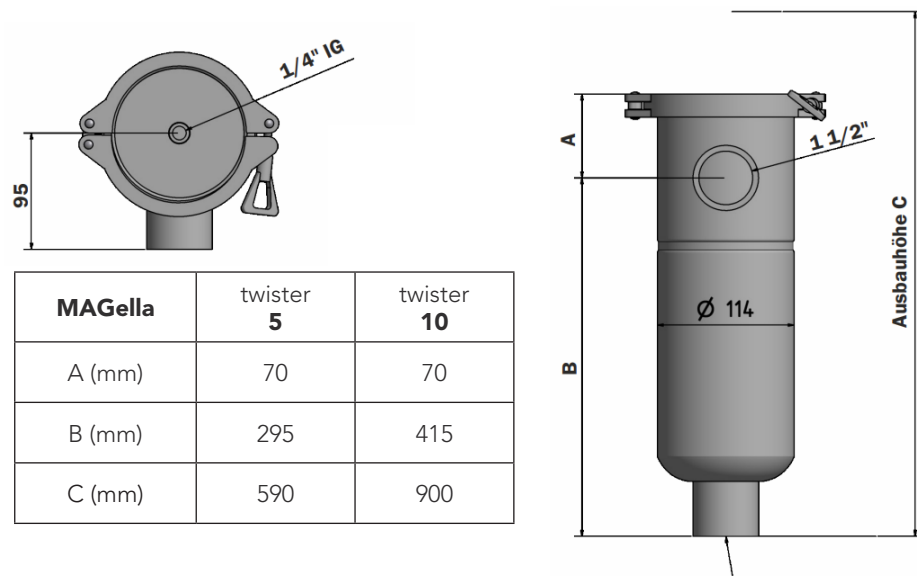


Je höher der Verschmutzungsgrad in der Anlage, desto größer der Druckverlust. Das Diagramm basiert auf einem sauberen neuen Filtereinsatz.

Ihre Vorteile

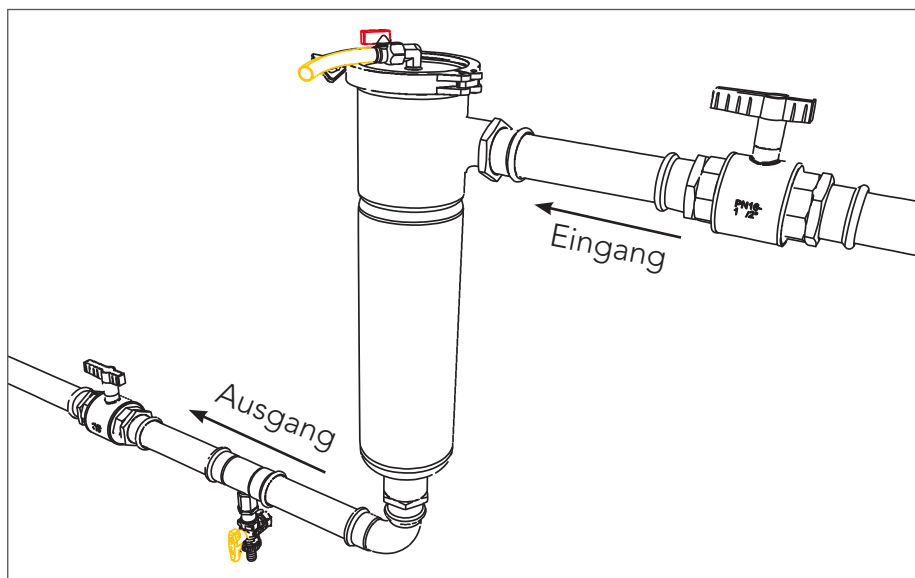
- ✓ Werkzeugloses Öffnen und Reinigen nur eines Filters
- ✓ Magnetraw mit 11 x 12.000 Gauß (twister**10**) bzw. 6 x 12.000 Gauß (twister**5**) Stärke
- ✓ Twistereinsatz zur Volumenstromsteuerung mit Haltebarriere
- ✓ Absolut-Feinfilter 1µm (0,001 mm) mit 90 % Abscheidekapazität
- ✓ Schlammfiltrierung (Nassschmutz)
- ✓ Hochleistungs-Dualfilter – für große Anlagen prädestiniert
- ✓ Installationsfertige Lieferung
- ✓ Sehr hoher Durchfluss

Maße



Einbauanleitung

Tipp: Idealerweise bringen Sie den MAGella twister im Rücklauf nach folgendem Schema an:



Wartung

1. Schließen Sie die Ein- und Ausgangsarmatur. Öffnen Sie den KFE-Hahn, um den Druck abzulassen. Danach öffnen Sie den Entlüftungshahn oben am Filter. Drehen Sie die Flügelmutter auf uns entfernen Sie den Verschluss.
2. Entnehmen Sie den Magnetstab und reinigen Sie diesen beispielsweise mit einem Tuch.
3. Entnehmen Sie anschließend die Druckfeder und reinigen Sie diese ggf. mit Wasser.
4. Nun können Sie den Korb mit dem Feinfilterbeutel entfernen und ersetzen.

Der Zusammenbau erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.
Der Twistereinsatz am Magnetstab soll Richtung Eingang gerichtet sein, dadurch erreichen Sie die höchste Kapazität.

Ersatzfilter für MAGella twister 5 = Art. Nr. 100454

Ersatzfilter für MAGella twister 10 = Art. Nr. 100451

English

Description

The dual filters of the MAGella twister series are unique, highly efficient system filters for magnetic and non-magnetic contaminants in heating systems. They include an absolute fine filter down to 1 µm and one of the most powerful magnetite filters on the market. With its magnetraw of 11 x 12,000 Gauss, the MAGella twister 10 is the strongest compact filter in the world. This is because the specified magnetic field strength acts on the outside of the magnet, unlike many other filters where the magnetic flux strength is specified at the centre of the magnet. The fine filter with pressure spring frees the heating system from even the finest dirt particles. With a flow rate of 5 or 10 m³/h, its use is also excellently suited for very large heating systems. The twister insert permanently distributes the volume flow and provides a retaining barrier for heavy magnetite particles. The stainless steel housing provides additional shielding against the high magnetic flux strength.

Technical data

MAGella® twister5 and 10	twister5	twister10
Art. no.	100100	100101
High-gloss filter housing made of stainless steel V4A	Edelstahl V4A	
Filter basket with seal to increase fine filtration	✓	
Pressure spring to increase fine filtration	D2	
Flow rate max.	5 m³/h	10 m³/h
Magnetic field strength	6 x 12.000 Gauss	11 x 12.000 Gauss
Shut-offs (included in delivery)	2x 1 ½"	
Connections	1 ½"	
KFE drain valve (included in delivery)	½"	
Brackets for filters (included in delivery)	✓	
Vent shut-off with hose	¼"	
Max. temperature	80°C	
Max. operating pressure	10 bar	

Safety instructions



ATTENTION:



MAGella filters contain strong magnets. Stay away from electrical appliances, bank cards and other magnetic device.



MAGella filters contain strong magnets. Handle with care if you are a pacemaker wearer.

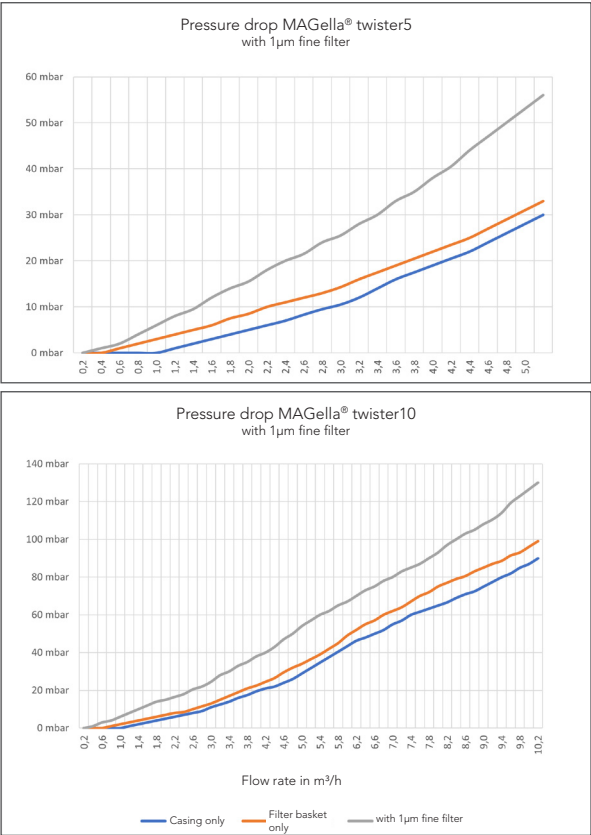


MAGella filters are pressurised devices. The pressure must be released before any maintenance.



The units can become hot during normal operation. Please handle with care.

Pressure loss curves

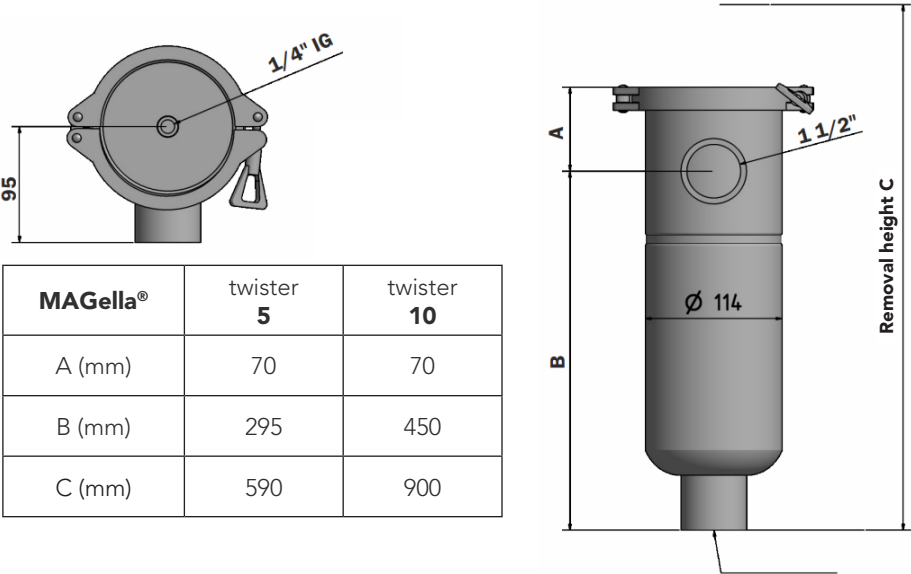


The higher the degree of contamination in the system, the greater the pressure loss. The diagram is based on a clean new filter element.

Your advantages

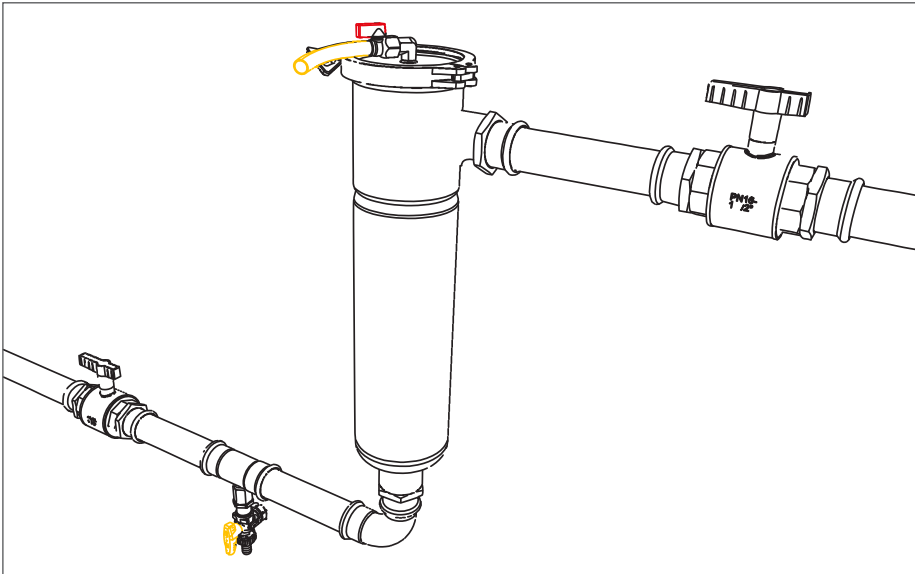
- ✓ Tool-free opening and cleaning of only one filter
- ✓ Magnetraw with 11 x 12,000 Gauss (twister10) or 6 x 12,000 Gauss (twister5) strength
- ✓ Twister insert for volume flow control with retaining barrier
- ✓ Absolute fine filter 1µm (0.001 mm) with 90 % separation capacity
- ✓ Sludge filtration (wet dirt)
- ✓ High-performance dual filter - predestined for large systems
- ✓ Ready to install
- ✓ Very high flow rate

Dimensions

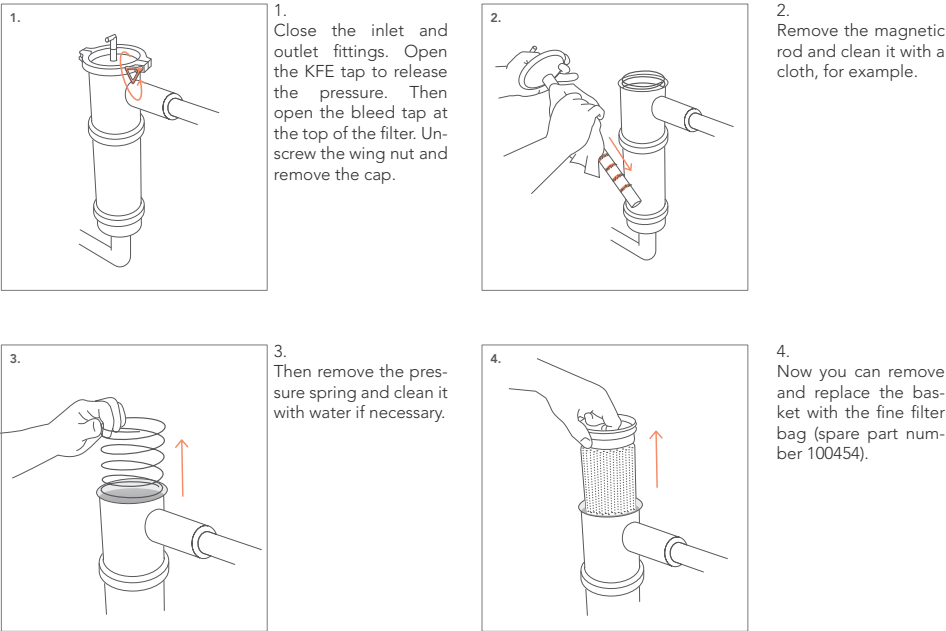


Installation instructions

Tip: Ideally, you should attach the MAGella twister in the return flow according to the following scheme:



Maintenance



The assembly is done in reverse order.
The twister insert on the magnet bar should be directed towards the input, this will give you the highest capacity.

OUR WATER. SAFE.

We reserve the right to make technical changes and innovations. Illustrations may vary. For the correctness UWS Technologie GmbH assumes no liability for the correctness of technical data. Liability is excluded. Reproduction and forwarding to third parties only with the express authorisation of UWS Technologie GmbH.

Status 07/2026

UWS Technologie GmbH
Sudetenstraße 6
D - 91610 Inningen
+49 (0) 9869 919100
info@uws-technologie.de
uws-technologie.de

 **hydronic flow
control**